
ZHONGWEN_L09_03

**** 3_家庭音乐会/Jiā tíng yīnyuè huì/Concierto
familiar/Family Concert ****

今天 Jīntiān 是 shì 10 月 yuè 1 日 rì—— 中国 Zhōngguó 的 de 国庆节 Guóqìngjié , 又 yòu 是 shì 周末 zhōumò , 晚上 wǎnshang 姑姑 gūgu 和 hé 姑父 gūfu 带着 dài zhe 我 wǒ 表哥 biǎogē 来 lái 我们 wǒmen 家 jiā 做客 zuòkè 。 / Hoy es 1 de octubre, el Día Nacional de China, y además es fin de semana; por la noche, mi tía y mi tío político vinieron a nuestra casa de visita con mi primo. / Today is October 1st — China's National Day, and it's also a weekend; in the evening, my aunt and uncle brought my cousin to visit our house.

这个 Zhège 周末 zhōumò 怎么 zěnmē 过 guò 呢 ne ? / ¿Cómo pasar este fin de semana? / How to spend this weekend?

我 Wǒ 早 zǎo 就 jiù 想好了 xiǎnghǎole , 开 kāi 个 gè 家庭 jiāting 音乐会 yīnyuèhuì , 因为 Yīnwèi 姑姑 gūgu 一家 yíjiā 都 dōu 爱 ài 唱歌 chàngē , 加上 Jiāshàng 爸爸 bàba 最近 zuìjìn 新 xīn 买了 mǎile 一套 yítào 高级 gāojí 音响 yīnxiǎng , 也 yě 应该 yīnggāi 好好儿 hǎohǎor 享受 xiǎngshòu 一下 yíxià 。 / Ya lo tenía decidido desde hace tiempo: organizar un concierto familiar, porque a toda la familia de mi tía le encanta cantar, y además papá acababa de comprar un equipo de sonido de alta gama, así que también convenía disfrutarlo bien. / I had already decided long ago: hold a family concert, because my aunt's whole family loves singing, and also because Dad had recently bought a high-end sound system, which we should also enjoy properly.

爸爸 Bàba 、妈妈 māma 欣然 xīnrán 同意 tóngyì , 姐姐 Jiějie 更 gèng 是 shì 拍手 pāishǒu 叫好 jiàohǎo , 连 Lián 爷爷 yéye 都 dōu 高兴地 gāoxìngde 说 shuō: " 好 Hǎo ! / Papá y mamá aceptaron de buena gana, mi hermana incluso aplaudió con entusiasmo, y hasta el abuelo dijo contento: "¡Bien! / Dad and Mom happily agreed, my sister even clapped and cheered, and even Grandpa said happily: "Great!

我 wǒ 赞成 zhàchéng ! / ¡Estoy de acuerdo! / I agree!

我 wǒ 赞成 zhàchéng ! " / ¡Estoy de acuerdo!" / I agree!"

吃过 Chīguo 晚饭 wǎnfàn , 我 wǒ 拿出了 náchūle 早 zǎo 就 jiù 准备好 zhǔnbèihǎo 的 de 花生 huāshēng 、 开心果 kāixīnguǒ 等 děng 小吃 xiǎochī , 妈妈 Māma 冲好了 chōnghǎole 咖啡 kāfēi , 姐姐 Jiějie 打开了 dǎkāile 音响 yīnxiǎng 。 / Después de cenar, saqué los cacahuets, pistachos y otros aperitivos que ya había preparado, mamá preparó café, y mi hermana encendió el equipo de sonido. / After dinner, I brought out the peanuts, pistachios, and other snacks I had already prepared, Mom made coffee, and my sister turned on the sound system.

大家 Dàjiā 坐好 zuòhǎo 后 hòu , 我 wǒ 和 hé 姐姐 jiějie 手 shǒu 拿 ná 话筒 huàtǒng , 学着 xué zhe 节目 jiémù 主持人 zhǔchírén 的 de 样子 yàngzi , 一起 yìqǐ 说 shuō: " 家庭 Jiāting 卡拉 OK Kālā-OK 音乐会 yīnyuèhuì 现在 xiànzài 开始 kāishǐ ! " / Cuando todos se sentaron, mi hermana y yo cogimos el micrófono, imitando a los presentadores de programas, y dijimos juntas: "¡El concierto de karaoke familiar comienza ahora!" / After everyone sat down, my sister and I took the microphone, imitating how TV hosts do it, and said together: "The family karaoke concert now begins!"

我们 Wǒmen 刚 gāngyī 说完 shuōwán , 大家 dàjiā 就 jiù 鼓起掌来 gǔqǐzhǎnglái 。 / En cuanto terminamos de decirlo, todos se pusieron a aplaudir. / As soon as we finished saying that, everyone started applauding.

"第一个 Diyíge 节目 jiémù，《我的 Wǒde 中国心 Zhōngguóxīn》，请 qǐng 姑父 gūfu 演唱 yǎnchàng。" 姐姐 Jiějie 说完 shuōwán，就 jiù 把 bǎ 话筒 huàtǒng 递给了 dìgěile 姑父 gūfu。 / "Primer número, [una canción], interpretado por mi tío." En cuanto mi hermana terminó de decir esto, le pasó el micrófono a mi tío. / "First number, [a song], performed by my uncle." As soon as my sister finished saying this, she handed the microphone to my uncle.

姑父 Gūfu 是 shì 艺术 yìshù 学院 xuéyuàn 毕业 biyè 的 de 高才生 gāocáishēng，演唱 yǎnchàng 这 zhè 首歌 shǒugē 最 zuì 拿手 nǎshǒu。 / Mi tío es un estudiante destacado graduado del instituto de arte, y esta canción es la que mejor se le da interpretar. / My uncle is a top graduate of an art college, and this song is the one he performs best.

他 Tā 大大方方地 dàdàfāngfāngde 站 zhàn 起来 qǐlái，清了清 qīngleqīng 嗓子 sǎngzi，认真地 rènzhēnde 唱了 chàng 起来 qǐlái。 / Se levantó con naturalidad, se aclaró la garganta, y se puso a cantar con seriedad. / He stood up naturally and confidently, cleared his throat, and began to sing earnestly.

啊 Ā！他 tā 唱 chàng 得 de 多么 duōme 深情 shēnqíng！ / ¡Ah, con qué sentimiento tan profundo cantaba! / Ah! How deeply and emotionally he sang!

姑姑 Gūgu 也 yě 是 shì 一个 yíge 歌迷 gēmí。 / Mi tía también es una fanática de la música. / My aunt is also a music fan.

姑父 Gūfu 一 yì 唱 chàng 完 wán，她 tā 就 jiù 迫不及待地 pòbùjídàide 抢 qiǎng 过 guò 话筒 huàtǒng，点了 diǎnle 一首 yìshǒu 《东方之珠 Dōngfāngzhīzhū》。 / En cuanto mi tío terminó de cantar, ella le arrebató impaciente el micrófono, y eligió cantar otra canción. / As soon as my uncle finished singing, she impatiently snatched the microphone, and picked another song.

接着 Jiēzhe，妈妈 māma 也 yě 不 bù 示 shì 弱 ruò，点唱了 diǎnchàngle 一首 yìshǒu 《春天的故事 Chūntiānde Gùshi》。 / Después, mamá tampoco quiso quedarse atrás, y eligió cantar otra canción. / Next, Mom didn't want to be outdone either, and chose to sing another song.

他们 Tāmen 的 de 演唱 yǎnchàng 都 dōu 受到了 shòudào 了 热烈 rèliè 的 de 欢迎 huānyíng。 / Las interpretaciones de todos ellos recibieron una calurosa acogida. / All of their performances received a warm welcome.

这时 Zhèshí，爷爷 yéye 兴奋得 xīngfēnde 坐不住了 zuòbuzhùle。爷爷 Yéye 是 shì 个 gè 京剧 jīngjù 迷 mí。 / En ese momento, el abuelo estaba tan emocionado que no podía quedarse sentado. / At this point, Grandpa was so excited he couldn't stay seated. Grandpa is a Peking opera fan.

他 Tā 要 yào 过 guò 话筒 huàtǒng，唱 chàng 起了 qǐle 京剧 jīngjù。 / El abuelo es un fanático de la ópera de Pekín. / He asked for the microphone, and began singing Peking opera.

他 Tā 虽然 suīrán 快 kuài 七十 qīshí 岁 suì 了 le，但 dàn 声音 shēngyīn 还是 hái 那么 nàme 洪亮 hóngliàng。 / Pidió el micrófono, y se puso a cantar ópera de Pekín. Aunque ya casi tenía setenta años, su voz seguía siendo así de sonora. / Although he was almost seventy years old, his voice was still so loud and clear.

爷爷 Yéye 一 yì 唱 chàng 完 wán，就 jiù 赢得了 yíngdéle 一阵 yízhèn 喝彩声 hècǎishēng。 / En cuanto el

abuelo terminó de cantar, se ganó una ronda de vítores. / **As soon as Grandpa finished singing, he won a round of cheers.**

最后 Zuihòu 轮到 lúndào 表哥 biǎogē 了 le 。 / Por último, le tocó el turno a mi primo. / **Finally, it was my cousin's turn.**

在 Zài 大家 dàjiā 的 de 提议 tíyì 下 xià , 表哥 Biǎogē 和 hé 姐姐 jiějie 一起 yìqǐ 唱了 chàngē 一首 yìshǒu 《难忘今宵 Nánwàng Jīnxiāo 》。 / Por sugerencia de todos, mi primo y mi hermana cantaron juntos otra canción. / **At everyone's suggestion, my cousin and my sister sang another song together.**

这 zhè 首歌 shǒugē 旋律 xuánlǜ 优美 yōuměi , 气势 qìshì 非凡 fēifán , 把 bǎ 这 zhè 次 cì 家庭 jiāting 音乐会 yīnyuèhuì 推向了 tuīxiàngle 高潮 gāocháo 。 / Esta canción tiene una melodía hermosa y un ambiente extraordinario, y llevó este concierto familiar a su punto culminante. / **This song has a beautiful melody and an extraordinary spirit, and it brought this family concert to its climax.**

一家 yíjiā 三 sān 代 dài 同堂 tóngtáng 演唱 yǎnchàng , 大家 Dàjiā 都 dōu 沉浸 chénjìn 在 zài 节日 jiérì 的 de 欢乐 huānlè 之中 zhīzhōng 。 / Toda la familia, tres generaciones juntas, cantaba, y todos estaban inmersos en la alegría de la fiesta. / **The whole family, three generations together, sang, and everyone was immersed in the joy of the holiday.**

**** 字/zì/Caracteres/Characters ****

末	欣	咖	啡	筒	递	嗓	迫	抢	弱	洪	喝	旋	凡	潮
							浸							

1) 末 mò / final / end / HSK 3

- 周末 zhōumò / fin de semana / **weekend** / HSK 2
- 期末 qīmò / final de curso / **end of term** / HSK 4
- 末尾 mòwěi / final, cola / **end, tail** / HSK 6
- 我们 wǒmen 周末 zhōumò 一起 yìqǐ 去 qù 公园 gōngyuán 吧 ba 。 / Vamos juntos al parque el fin de semana. / **Let's go to the park together this weekend.**

2) 欣 xīn / contento / happy / HSK 4

- 欣喜 xīnxǐ / alegría / **joy, delight** / HSK 6
- 欣赏 xīnshǎng / apreciar / **appreciate, enjoy** / HSK 4
- 欣欣向荣 xīnxīnxiàngróng / prosperar / **thriving, flourishing** / Fuera de HSK

- 听到 tīngdào 这个 zhège 好 hǎo 消息 xiāoxi , 她 tā 欣喜 xīnxǐ 若狂 ruòkuáng 。 / Al oír esta buena noticia, ella se puso loca de alegría. / Upon hearing this good news, she was overjoyed.

3) 咖 kā / (en café) / (in 'coffee') / HSK 4

- 咖啡 kāfēi / café / coffee / HSK 2
- 我 wǒ 每天 měitiān 早上 zǎoshang 喝 hē 一杯 yībēi 咖啡 kāfēi 。 / Bebo una taza de café cada mañana. / I drink a cup of coffee every morning.

4) 啡 fēi / (en café) / (in 'coffee') / HSK 4

- 咖啡 kāfēi / café / coffee / HSK 2
- 这家 zhèjiā 咖啡 kāfēi 馆 guǎn 的 de 咖啡 kāfēi 很 hěn 好喝 hǎohē 。 / El café de esta cafetería está muy bueno. / The coffee at this café is very good.

5) 筒 tǒng / tubo, cilindro / tube, cylinder / HSK 5

- 话筒 huàtǒng / micrófono / microphone / HSK 5
- 听筒 tīngtǒng / auricular / earpiece, receiver / Fuera de HSK
- 笔筒 bǐtǒng / portalápices / pen holder / Fuera de HSK
- 邮筒 yóutǒng / buzón de correos / mailbox, postbox / Fuera de HSK
- 歌手 gēshǒu 拿着 ná zhe 话筒 huàtǒng 唱歌 chàngē 。 / El cantante canta con el micrófono en mano. / The singer sings while holding the microphone.

6) 递 dì / entregar / hand over, deliver / HSK 4

- 递交 dìjiāo / entregar (formal) / submit, hand in / HSK 6
- 传递 chuándì / transmitir / transmit, pass on / HSK 5
- 投递 tóudì / repartir (correo) / deliver (mail) / Fuera de HSK
- 邮递 yóudì / enviar por correo / deliver by post / Fuera de HSK
- 请 qǐng 把 bǎ 这个 zhège 文件 wénjiàn 递给 dìgěi 他 tā 。 / Por favor entrégale este documento. / Please hand this document to him.

7) 嗓 sǎng / garganta / throat / HSK 5

- 嗓子 sǎngzi / garganta / throat, voice / HSK 5
- 嗓音 sǎngyīn / voz / voice, tone / HSK 6
- 嗓门儿 sǎngménr / voz (volumen) / voice, loudness / Fuera de HSK
- 他 tā 的 de 嗓子 sǎngzi 有点儿 yǒudiǎnr 疼 téng 。 / Le duele un poco la garganta. / His throat hurts a little.

8) 迫 pò / urgente, forzar / urgent, force / HSK 4

- 迫切 pòqiè / urgente / urgent, pressing / HSK 6
- 紧迫 jǐnpò / apremiante / pressing, urgent / HSK 6
- 逼迫 bīpò / obligar / force, compel / HSK 6
- 被迫 bèipò / ser forzado / be forced to / HSK 5
- 这 zhè 是 shì 一个 yíge 迫切 pòqiè 需要 xūyào 解决 jiějué 的 de 问题 wèntí 。 / Este es un problema que hay que resolver urgentemente. / This is a problem that urgently needs solving.

9) 抢 qiǎng / arrebatarse, apresurarse / snatch, rush / HSK 4

- 抢先 qiǎngxiān / adelantarse / forestall, be the first / HSK 6
- 抢险 qiǎngxiǎn / rescate de emergencia / emergency rescue / Fuera de HSK
- 争抢 zhēngqiǎng / disputarse / scramble for, contend / Fuera de HSK
- 消防队员 xiāofángduìyuán 紧急 jǐnjí 抢险 qiǎngxiǎn 救援 jiùyuán 。 / Los bomberos realizan un rescate de emergencia. / Firefighters carry out an emergency rescue.

10) 弱 ruò / débil / weak / HSK 3

- 弱小 ruòxiǎo / pequeño y débil / weak and small / HSK 5
- 软弱 ruǎnrào / débil (carácter) / weak, feeble (character) / HSK 5
- 虚弱 xūruò / débil (físicamente) / weak, frail (physically) / HSK 6
- 病人 bìngrén 身体 shēntǐ 还 hái 很 hěn 虚弱 xūruò 。 / El paciente todavía está muy débil. / The patient is still very weak.

11) 洪 hóng / inundación / flood / HSK 5

- 洪亮 hóngliàng / sonoro (voz) / loud and clear (voice) / HSK 6
- 洪水 hóngshuǐ / inundación / flood / HSK 5
- 山洪 shānhóng / avenida (torrente) / flash flood / Fuera de HSK
- 他 tā 的 de 声音 shēngyīn 非常 fēicháng 洪亮 hóngliàng 。 / Su voz es muy sonora. / His voice is very loud and clear.

12) 喝 hè / gritar (aclamar) / shout (cheer) / HSK 1

- 喝彩 hècǎi / vitorear / cheer, applaud / HSK 6
- 喝倒彩 hèdàocǎi / abuchear / boo, jeer / Fuera de HSK
- 喝问 hèwèn / preguntar bruscamente / shout a question / Fuera de HSK
- 观众们 guānzhòngmen 为 wèi 精彩 jīngcǎi 的 de 表演 biǎoyǎn 喝彩 hècǎi 。 / El público vitorea la brillante actuación. / The audience cheers for the wonderful performance.

13) 旋 xuán / girar / rotate / HSK 5

- 旋律 xuánlǜ / melodía / melody / HSK 5
- 盘旋 pánxuán / sobrevolar en círculos / circle, hover / HSK 6
- 这首 zhèshǒu 歌 gē 的 de 旋律 xuánlǜ 很 hěn 优美 yōuměi 。 / La melodía de esta canción es muy hermosa. / The melody of this song is very beautiful.

14) 凡 fán / ordinario, todo / ordinary, all / HSK 5

- 平凡 píngfán / ordinario / ordinary / HSK 4
- 非凡 fēifán / extraordinario / extraordinary / HSK 6
- 凡是 fánshì / todo lo que / whatever, every / HSK 5
- 他 tā 过着 guòzhe 平凡 píngfán 而 ér 幸福 xìngfú 的 de 生活 shēnghuó 。 / Él vive una vida ordinaria y feliz. / He lives an ordinary yet happy life.

15) 潮 cháo / marea, tendencia / tide, trend / HSK 4

- 高潮 gāocháo / clímax / climax, high tide / HSK 5
- 浪潮 làngcháo / oleada / wave, tide / HSK 6
- 潮流 cháoliú / tendencia / trend / HSK 5
- 这 zhè 部小说 bùxiǎoshuō 的 de 高潮 gāocháo 部分 bùfen 非常 fēicháng 精彩 jīngcǎi 。 / La parte climática de esta novela es muy emocionante. / The climax of this novel is very exciting.

16) 浸 jìn / empapar / soak / HSK 5

- 沉浸 chénjìn / sumergirse (en algo) / immerse oneself / HSK 6
- 浸透 jìntòu / empapar por completo / soak through / HSK 6
- 浸泡 jìnpào / remojar / soak, immerse / HSK 6
- 他 tā 完全 wánquán 沉浸 chénjìn 在 zài 音乐 yīnyuè 的 de 世界 shìjiè 里 lǐ 。 / Él está completamente inmerso en el mundo de la música. / He is completely immersed in the world of music.

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

最近 zuìjìn / recientemente / recently

好好儿 hǎohāor / bien, a fondo / properly,
thoroughly

赞成 zànchéng / aprobar / approve, agree

节目 jiémù / programa / program, show

学院 xuéyuàn / instituto, facultad / institute,
college

嗓子 sǎngzi / garganta / throat

京剧 jīngjù / ópera de Pekín / Peking opera

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

爷爷 Yéye 一 yì 唱 chàng 完 wán , 就 jiù 赢得了 yíngdéle 一阵 yízhèn 喝彩声 hècǎishēng 。 / En cuanto el abuelo terminó de cantar, se ganó una ronda de vítores. / As soon as Grandpa finished singing, he won a round of cheers.

在 Zài 大家 dàjiā 的 de 提议 tíyì 下 xià , 表哥 Biǎogē 和 hé 姐姐 jiějie 一起 yìqǐ 唱了 chàngle 一首 yìshǒu 《难忘今宵 Nánwàng Jīnxiāo 》。 / Por sugerencia de todos, mi primo y mi hermana cantaron juntos otra canción. / At everyone's suggestion, my cousin and my sister sang another song together.

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

周末 zhōumò / fin de semana / **weekend**

▪ 期末 qīmò / final de curso / **end of term**

▪ 末尾 mòwěi / final, cola / **end, tail**

欣然 xīnrán / con gusto / **gladly, willingly**

▪ 欢欣 huānxīn / alegre / **joyful**

▪ 欣欣向荣 xīnxīnxiàngróng / prosperar / **thriving, flourishing**

咖啡 kāfēi / café / **coffee**

话筒 huàtǒng / micrófono / **microphone**

▪ 听筒 tīngtǒng / auricular / **earpiece, receiver**

▪ 电筒 diàntǒng / linterna / **flashlight**

▪ 笔筒 bǐtǒng / portalápices / **pen holder**

▪ 邮筒 yóutǒng / buzón de correos / **mailbox, postbox**

递交 dìjiāo / entregar (formal) / **submit, hand in**

▪ 传递 chuándì / transmitir / **transmit, pass on**

▪ 投递 tóudì / repartir (correo) / **deliver (mail)**

▪ 邮递 yóudì / enviar por correo / **deliver by post**

嗓子 sǎngzi / garganta / **throat**

▪ 嗓门儿 sǎngménr / voz (volumen) / **voice, loudness**

▪ 嗓音 sǎngyīn / voz / **voice, tone**

迫近 pòjìn / aproximarse / **approach, draw near**

▪ 迫切 pòqiè / urgente / **urgent, pressing**

▪ 迫不及待 pòbùjídài / no poder esperar / **impatient, can't wait**

▪ 迫不得已 pòbùdéyǐ / verse obligado / **have no choice but to**

▪ 紧迫 jǐnpò / apremiante / **pressing, urgent**

▪ 被迫 bèipò / ser forzado / **be forced to**

抢先 qiǎngxiān / adelantarse / **forestall, be the first**

弱小 ruòxiǎo / pequeño y débil / **weak and small**

▪ 微弱 wēiruò / débil, tenue / **faint, feeble**

▪ 弱势 ruòshì / en desventaja / **weak position, disadvantaged**

▪ 毫不示弱 háobúshiruò / no mostrar debilidad en absoluto / **not show the slightest weakness**

洪亮 hóngliàng / sonoro (voz) / **loud and clear (voice)**

▪ 洪钟 hóngzhōng / campana grande / **large bell**

▪ 洪水 hóngshuǐ / inundación / **flood**

喝彩 hècǎi / vitorear / **cheer, applaud**

▪ 喝倒彩 hèdàocǎi / abuchear / **boo, jeer**

▪ 喝彩声 hècǎishēng / vítores / **cheering sound**

旋律 xuánlǜ / melodía / **melody**

▪ 旋转 xuánzhuǎn / girar / **rotate**

▪ 旋风 xuànfēng / torbellino / **whirlwind**

▪ 盘旋 pánxuán / sobrevolar en círculos / **circle, hover**

平凡 píngfán / ordinario / **ordinary**

▪ 非凡 fēifán / extraordinario / **extraordinary**

▪ 超凡 chāofán / sobrehumano / **superhuman, transcendent**

▪ 凡人 fánrén / persona común / **ordinary person**

▪ 不同凡响 bùtóngfánxiǎng / fuera de lo común / **outstanding, remarkable**

▪ 自命不凡 zìmìngbùfán / creerse superior / **consider oneself extraordinary**

高潮 gāocháo / clímax / **climax, high tide**

▪ 低潮 dīcháo / marea baja, punto bajo / **low tide, low point**

▪ 浪潮 làngcháo / oleada / **wave, tide**

- 抢险 qiǎngxiǎn / rescate de emergencia / **emergency rescue**
- 抢修 qiǎngxiū / reparar de urgencia / **rush repair**
- 争抢 zhēngqiǎng / disputarse / **scramble for, contend**
- 抢夺 qiǎngduó / arrebatar / **snatch, seize**
- 受潮 shòucháo / humedecerse / **get damp**
- 潮流 cháoliú / tendencia / **trend**
- 热潮 rècháo / auge, ola de entusiasmo / **upsurge, craze**
- 沉浸 chénjìn / sumergirse (en algo) / **immerse oneself**
- 浸入 jìn rù / sumergirse en / **soak into**
- 浸透 jìn tòu / empapar por completo / **soak through**

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

爷爷 Yéye 一 yì 唱 chàng 完 wán , 就 jiù 赢得了 yíngdéle 一阵 yízhèn 喝彩声 hècǎishēng 。 / En cuanto el abuelo terminó de cantar, se ganó una ronda de vótores. / **As soon as Grandpa finished singing, he won a round of cheers.**

妈妈的 Māmā 病 bìng / la enfermedad de mamá / **mom's illness**

- 好 hǎo / se curó / **got better**
- 去 qù 上班 shàngbān 了 le / y se fue a trabajar / **and went to work**

他们 Tāmen / ellos / **they**

- 表演 biǎoyǎn 完 wán / terminaron de actuar / **finished performing**
- 有 yǒu 很多 hěnduō 歌迷 gē mí 围 wéi 上来 shàng lái / y muchos fans se acercaron a rodearlos / **and many fans crowded around them**

这些 Zhèxiē 学生 xuésheng / estos estudiantes / **these students**

- 放学 fàngxué / salieron de clase / **got out of school**
- 跑 pǎo 到 dào 游乐场 yóulèchǎng 去 qù 玩 wán 了 le / y corrieron al parque de atracciones a jugar / **and ran off to the amusement park to play**

在 Zài 大家 dàjiā 的 de 提议 tíyì 下 xià , 表哥 Biǎogē 和 hé 姐姐 jiějie 一起 yìqǐ 唱了 chàngē 一首 yìshǒu 《难
忘今宵 Nánwàng Jīnxiāo 》。 / Por sugerencia de todos, mi primo y mi hermana cantaron juntos otra
canción. / At everyone's suggestion, my cousin and my sister sang another song together.

老师的 Lǎoshīde 帮助 bāngzhù / con la ayuda de la profesora / with the teacher's help

• 我 wǒ 的 de 中文 Zhōngwén 水平 shuǐpíng 有了 yǒule 很 hěn 大 dà 提高 tígāo / mi nivel de chino ha
mejorado mucho / my Chinese level has improved greatly

各方面的 Gèfāngmiànde 关心 guānxīn / con el interés de todas las partes / with everyone's concern

• 这 zhè 件事情 jiànshìqíng 很 hěn 快 kuài 解决了 jiějuéle / este asunto se resolvió muy rápido / this
matter was resolved very quickly

路人的 Lùrénde 指引 zhǐyǐn / con las indicaciones de los transeúntes / with the directions of passersby

• 我 wǒ 很 hěn 快 kuài 找到了 zhǎodàole 这个 zhège 地方 dìfang / encontré este lugar muy rápido / I found
this place very quickly

**** 对话/Dùihuà/Diálogo/Dialogue ****

大卫 Dàwèi: 亮亮 Liàngliang , 你 Nǐ 一个人 yígerén 在 zài 那儿 nàr 笑 xiào 什么 shénme 呢 ne ? / David: Liangliang, ¿de qué te ríes tú solo ahí? / David: Liangliang, what are you laughing about all by yourself there?

亮亮 Liàngliang: 哦 Ó , 是 shì 大卫 Dàwèi 。我 Wǒ 想到 xiǎngdào 上个 shàngge 周末 zhōumò 的 de 家庭 jiāting 音乐会 yīnyuèhuì , 忍不住 rěnbuzhù 就 jiù 想 xiǎng 笑 xiào 。 / Liangliang: Ah, eres tú, David. Me acordé del concierto familiar del fin de semana pasado, y no pude evitar reírme. / Liangliang: Oh, it's you, David. I was thinking about last weekend's family concert, and I couldn't help but laugh.

大卫 Dàwèi: 家庭 Jiāting 音乐会 yīnyuèhuì ? / David: ¿Un concierto familiar? / David: A family concert?

亮亮 Liàngliang: 对 Duì , 上个 shàngge 周末 zhōumò 正好 zhènghǎo 是 shì 中国 Zhōngguó 的 de 国庆节 Guóqìngjié , 我们 wǒmen 家 jiā 开了 kāile 个 gè 家庭 jiāting 卡拉 OK Kālā-OK 音乐会 yīnyuèhuì 。我 Wǒ 和 hé 姐姐 jiějie 还 hái 是 shì 节目 jiémù 主持人 zhǔchíren 呢 ne ! / Liangliang: Sí, el fin de semana pasado fue justo el Día Nacional de China, y en mi casa organizamos un concierto de karaoke familiar. ¡Mi hermana y yo fuimos incluso las presentadoras del programa! / Liangliang: Right, last weekend was exactly China's National Day, and my family held a family karaoke concert. My sister and I were even the hosts of the show!

大卫 Dàwèi: 都 Dōu 有些 yǒuxiē 什么 shénme 人 rén 参加 cānjiā 呢 ne ? / David: ¿Y quiénes participaron? / David: Who all took part?

亮亮 Liàngliang: 可 kě 多 duō 啦 la , 我 wǒ 爷爷 yéye 、爸爸 bàba 、妈妈 māma 、姐姐 jiějie 、姑姑 gūgu 、姑父 gūfu , 还 hái 有 yǒu 表哥 biǎogē 。 / Liangliang: Un montón de gente: mi abuelo, mi papá, mi mamá, mi hermana, mi tía, mi tío político, y también mi primo. / Liangliang: Quite a lot, my grandpa, dad, mom, sister, aunt, uncle, and also my cousin.

大卫 Dàwèi: 他们 Tāmen 都 dōu 会 huì 唱歌 chàngē 吗 ma ? / David: ¿Todos saben cantar? / David: Can they all sing?

亮亮 Liàngliang: 会 huì 呀 ya 。我 Wǒ 姑父 gūfu 是 shì 艺术 yìshù 学院 xuéyuàn 毕业 bìyè 的 de 高才生 gāocáishēng , 姑姑 Gūgu 是 shì 歌迷 gē mí , 他们 Tāmen 唱 chàng 得 de 可 kě 好 hǎo 啦 la ! / Liangliang: ¡Claro! Mi tío es un estudiante destacado graduado del instituto de arte, mi tía es una fanática de la música, ¡cantan súper bien! / Liangliang: Yes! My uncle is a top graduate of an art college, my aunt is a music fan, they sing really well!

大卫 Dàwèi: 他们 Tāmen 唱 chàng 的 de 是 shì 什么 shénme 歌 gē ? / David: ¿Qué canciones cantaron? / David: What songs did they sing?

亮亮 Liàngliang: 姑父 Gūfu 唱 chàng 《我的中国心 Wǒde Zhōngguóxīn 》, 姑姑 Gūgu 唱 chàng 《东方之珠 Dōngfāngzhīzhū 》。 / Liangliang: Mi tío cantó una canción, y mi tía cantó otra. / Liangliang: My uncle sang one song, and my aunt sang another.

大卫 Dàwèi: 他们 Tāmen 都 dōu 是 shì 用 yòng 中文 Zhōngwén 唱 chàng 的 de 吗 ma ? / David: ¿Las cantaron todas en chino? / David: Did they sing them all in Chinese?

亮亮 Liàngliang: 那 Nà 当然 dāngrán 了 le 。那天 nàtiān 我 wǒ 爷爷 yéye 还 hái 高兴得 gāoxìngde 唱了

chàngle 一段 yíduàn 京剧 jīngjù 呢 ne ! / Liangliang: Pues claro. ¡Ese día mi abuelo hasta cantó, muy contento, un fragmento de ópera de Pekín! / Liangliang: Of course. That day my grandpa even happily sang a bit of Peking opera!

大卫 Dàwèi: 啊 Ā , 真 zhēn 有意思 yǒuyìsi ! 什么时候 Shénmeshíhou 你们 nǐmen 家 jiā 再 zài 举行 jǔxíng 音乐会 yīnyuèhuì , 我 wǒ 也 yě 想 xiǎng 来 lái 参加 cānjiā , 行 xíng 吗 ma ? / David: ¡Ah, qué interesante! Cuando vuestra familia organice otro concierto, yo también quiero venir a participar, ¿vale? / David: Ah, how interesting! When your family holds another concert, I'd also like to come join in, is that okay?

亮亮 Liàngliang: 当然 dāngrán 行 xíng , 非常 fēicháng 欢迎 huānyíng 。 / Liangliang: Claro que sí, eres muy bienvenido. / Liangliang: Of course, you're very welcome.

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 为什么 Wèishénme "我 Wǒ" 要 yào 开 kāi 家庭 jiāting 音乐会 yīnyuèhuì ? / ¿Por qué quiso "yo" organizar un concierto familiar? / Why did "I" want to hold a family concert?

(2) 在 Zài 家庭 jiāting 音乐会 yīnyuèhuì 上 shàng , 大家 dàjiā 都 dōu 唱了 chàngle 些 xiē 什么 shénme 歌 gē ? / ¿Qué canciones cantó cada uno en el concierto familiar? / What songs did everyone sing at the family concert?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

迎春 Yíngchūn 音乐会 yīnyuèhuì / El concierto de bienvenida a la primavera / The Spring Welcome Concert

春天 Chūntiān 来了 láile , 微风 wēifēng 轻轻地 qīngqīngde 吹着 chuīzhe , 河水 héshuǐ 哗哗地 huāhuāde 流着 liúzhe , 小草 xiǎocǎo 弟弟 dìdì 伸出 shēnchū 脑袋 nǎodai , 给 gěi 大山 dàshān 爷爷 yéye 盖上了 gàishàngle 一床 yīchuáng 绿色的 lǜsède 大 dà 被子 bèizi 。 / Llegó la primavera, la brisa soplaba suavemente, el agua del río corría con murmullo, el hermanito hierba sacó la cabeza, y le puso al abuelo montaña un gran edredón verde. / Spring arrived, a gentle breeze blew softly, the river water flowed with a babbling sound, little brother grass poked out his head, and covered grandpa mountain with a big green blanket.

鲜花 Xiānhuā 姑娘 gūniang 也 yě 张开 zhāngkāi 笑脸 xiàoliǎn , 显得 xiǎnde 更加 gèngjiā 美丽 měilì 了 le 。 / La señorita flor también abrió su cara sonriente, luciendo aún más hermosa. / Miss flower also opened her smiling face, looking even more beautiful.

睡了 Shuìle 差不多 chàbuduō 一个 yíge 冬天 dōngtiān 的 de 熊 xióng 大伯 dàbó 慢慢地 mànmande 爬出了 páchūle 树洞 shùdòng , 一面 yímiàn 走 zǒu 一面 yímiàn 还 hái 打着 dǎzhe 哈欠 hāqian 呢 ne ! / El tío oso, que había dormido casi todo el invierno, salió lentamente gateando de su cueva en el árbol, ¡bostezando mientras caminaba! / Uncle bear, who had slept almost the whole winter, slowly crawled out of his tree hollow, yawning as he walked!

小 xiǎo 燕子 yànzi 跟着 gēnzhe 妈妈 māma 也 yě 从 cóng 南方 nánfāng 飞 fēi 回来了 huíláile..... 大 dà 森林 sēnlín 里 lǐ 开始 kāishǐ 热闹起来 rènaoqǐlái 。 / Las golondrinas pequeñas también volaron de vuelta desde el sur junto con su mamá... el gran bosque empezó a animarse. / The little swallows also flew back from the south with their mother... the great forest began to become lively.

为了 Wèile 迎接 yíngjiē 这 zhè 大好 dàhǎo 春光 chūnguāng , 树妈妈 shùmāma 换上了 huànshàngle 绿色的 lǜsède 新衣 xīnyī , 贴出了 tiēchūle 海报 hǎibào: 今天 Jīntiān 上午 shàngwǔ 8 点 diǎn , 在 zài 森林 sēnlín 广场 guǎngchǎng 举行 jǔxíng 迎春 yíngchūn 音乐会 yīnyuèhuì 。 / Para dar la bienvenida a esta hermosa luz primaveral, la mamá árbol se puso un vestido nuevo de color verde, y colgó un cartel: hoy a las ocho de la mañana, se celebrará en la plaza del bosque el concierto de bienvenida a la primavera. / To welcome this wonderful spring light, mother tree put on a new green dress, and put up a poster: this morning at eight o'clock, a spring welcome concert would be held in the forest square.

消息 Xiāoxi 传开 chuánkāi , 大家 dàjiā 可 kě 高兴了 gāoxìngle 。 / La noticia se difundió, y todos se pusieron muy contentos. / The news spread, and everyone was overjoyed.

差 Chà 几 jǐ 分钟 fēnzhōng 就 jiù 到 dào 8 点 diǎn 了 le , 演员们 Yǎnyuánmen 到齐了 dàoqíle , 广场上 Guǎngchǎngshàng 也 yě 挤满了 jǐmǎnle 观众 guānzhòng 。 / Faltaban pocos minutos para las ocho, todos los artistas ya habían llegado, y la plaza también estaba llena de espectadores. / With just a few minutes left before eight o'clock, all the performers had arrived, and the square was also packed with an audience.

熊 Xióng 大伯 dàbó 手里 shǒulǐ 拿着 názhe 节目单 jiémùdān , 对 duì 身边 shēnbiān 的 de 天鹅 tiān'é 妹妹 mèimei 说 shuō: " 小姑娘 Xiǎogūniang , 这 zhè 场音乐会 chǎng yīnyuèhuì 一定 yíding 会 huì 很 hěn 热闹

rènao 。 / El tío oso tenía en la mano el programa, y le dijo a la hermanita cisne que estaba a su lado: "Señorita, este concierto seguro que será muy animado. / Uncle bear held the program in his hand, and said to little sister swan beside him: "Young lady, this concert is sure to be very lively.

你 Nǐ 看 kàn , 森林 Sēnlín 里 lǐ 的 de 名 míng 演员 yǎnyuán 都 dōu 来了 láile 。 " / Mira, han venido todos los artistas famosos del bosque." / Look, all the famous performers of the forest have come."

正 Zhèng 说着 shuōzhe , 报幕员 bàomùyuan 小 xiǎo 松鼠 sōngshǔ 姑娘 gūniang 微笑着 wēixiàozhe 走 zǒu 到 dào 舞台 wǔtái 上 shàng , 用 yòng 甜美 tiánměi 的 de 声音 shēngyīn 说 shuō: " 迎春 Yíngchūn 音乐会 yīnyuèhuì 现在 xiànzài 开始 kāishǐ ! / Justo mientras hablaban, la señorita ardilla, la presentadora del programa, subió sonriendo al escenario, y dijo con voz dulce: "¡El concierto de bienvenida a la primavera comienza ahora! / Just as they were speaking, the announcer, little squirrel, walked onto the stage smiling, and said in a sweet voice: "The spring welcome concert now begins!

第一个 Dìyíge 节目 jiémù: 器乐 qìyuè 大合奏 dàhézhòu ! " / ¡Primer número: gran conjunto instrumental!" / First number: grand instrumental ensemble!"

刚 Gāng 说完 shuōwán , 乐队 Yuèduì 指挥 zhǐhuī 小 xiǎo 白兔 bái tù 便 biàn 率领 shuàilǐng 演员们 yǎnyuánmen 出场了 chūchǎng 。 / Nada más terminar de decirlo, el director de la orquesta, el conejito blanco, salió a escena al frente de los artistas. / As soon as she finished speaking, the orchestra conductor, little white rabbit, led the performers onto the stage.

小 xiǎo 白兔 báitù 站 zhàn 在 zài 象 xiàng 伯伯 bóbo 的 de 头 tóu 上 shàng , 手 shǒu 拿 ná 指挥棒 zhǐhuībàng , 有力地 yǒulìde 指挥着 zhǐhuīzhe 大家 dàjiā 演奏 yǎnzòu 。 / El conejito blanco se puso de pie sobre la cabeza del tío elefante, con la batuta en la mano, dirigiendo con energía a todos mientras tocaban. / Little white rabbit stood on top of uncle elephant's head, holding a conductor's baton, energetically conducting everyone as they played.

大 dà 象 xiàng 伯伯 bóbo 吹着 chuīzhe 小 xiǎo 口琴 kǒuqín , 越 yuè 吹 chuī 越 yuè 高兴 gāoxìng , 禁不住 jīnbuzhù 摆动起 bǎidòngqǐ 长 cháng 鼻子 bízi 来 lái 。 / El tío elefante tocaba una pequeña armónica, y cuanto más tocaba, más contento se ponía, sin poder evitar mover de un lado a otro su larga trompa. / Uncle elephant played a small harmonica, and the more he played, the happier he got, unable to help swinging his long trunk back and forth.

小 xiǎo 猴子 hóuzi 拉着 lāzhe 手风琴 shǒufēngqín , 乐得 lède 手舞足蹈 shǒuwǔzúdǎo 。 / El monito tocaba el acordeón, tan contento que no paraba de bailar. / The little monkey played the accordion, so delighted he danced with joy.

小 xiǎo 花鹿 huālù 拉着 lāzhe 小提琴 xiǎotíqín , 随着 suízhe 节拍 jiépāi 不住地 búzhùde 微微 wēiwēi 点头 diǎntóu 。 / El pequeño ciervo tocaba el violín, asintiendo suavemente sin parar al ritmo. / The little spotted deer played the violin, nodding gently and continuously to the beat.

黄牛 Huángniú 使劲地 shǐjinde 吹着 chuīzhe 圆号 yuánhào , 还 hái 用 yòng 脚 jiǎo 打 dǎ 拍子 pāizi 。 / El buey soplabla con fuerza la trompa francesa, y además llevaba el ritmo con el pie. / The ox blew hard on the French horn, and also tapped his foot to the beat.

小 xiǎo 猪 zhū 则 zé 吹着 chuīzhe 小号 xiǎohào , 高兴得 gāoxìngde 闭上了 bìshàngle 眼睛 yǎnjing ! / El cerdito, por su parte, tocaba la trompeta, ¡tan feliz que cerraba los ojos! / The little pig, meanwhile, played the trumpet, so happy he closed his eyes!

这 zhè 音乐 yīnyuè 多 duō 美 měi 呀 ya ! / ¡Qué hermosa era esta música! / What beautiful music this was!

小鸟 Xiǎoniǎo 听着 tīngzhe 这 zhè 美妙 měimào 的 de 音乐 yīnyuè , 情不自禁地 qíngbùzìjīnde 唱了 chàngle 起来 qǐlái 。 / Los pajaritos, al oír esta música tan maravillosa, no pudieron evitar ponerse a cantar también. / The little birds, hearing this wonderful music, couldn't help but start singing too.

小 xiǎo 松鼠 sōngshǔ 瞪大 dèngdà 眼睛 yǎnjing , 听 tīng 得 de 入了迷 rùlemí....." / La ardillita abría mucho los ojos, escuchando fascinada... / The little squirrel widened her eyes, listening in fascination...

下一个 Xiàyíge 节目 jiémù 是 shì 孔雀 kǒngquè 舞 wǔ 。 " / "El siguiente número es la danza del pavo real." / "The next number is the peacock dance."

小 xiǎo 松鼠 sōngshǔ 姑娘 gūniang 依然 yīrán 微笑着 wēixiàozhe , 用 yòng 甜美 tiánměi 的 de 声音 shēngyīn 报幕 bàomù 。 / La señorita ardilla, aún sonriendo, presentó el número con su voz dulce. / Little squirrel, still smiling, announced it in her sweet voice.

演员们 Yǎnyuánmen 出场了 chūchǎng , 只见 Zhǐjiàn 两只 liǎngzhī 美丽 měilì 的 de 孔雀 kǒngquè 戴着 dàizhe 漂亮 piàoliang 的 de 金冠 jīnguān , 穿着 chuānzhe 五彩 wǔcǎi 花衣 huāyī , 在 zài 轻快 qīngkuài 的 de 音乐 yīnyuè 声 shēng 和 hé 百鸟 bǎiniǎo 动听 dòngtīng 的 de 歌声 gēshēng 中 zhōng 跳出了 tiàochūle 各种 gèzhǒng 优美 yōuměi 的 de 舞姿 wǔzī 。 / Salieron los artistas, y se vio a dos hermosos pavos reales luciendo bonitas coronas doradas, vestidos con trajes de colores, bailando con posturas elegantes y variadas al son de una música alegre y el melodioso canto de cientos de pájaros. / The performers came on stage, and there appeared two beautiful peacocks wearing pretty golden crowns, dressed in colorful garments, dancing in all sorts of graceful poses to the lively music and the melodious songs of a hundred birds.

她们 Tāmen 闪闪发光 shǎnshǎnfāguāng 的 de 衣服 yīfu , 几乎 jīhū 迷倒了 mídǎole 所有 suǒyǒu 观众 guānzhòng 。 / Sus vestidos resplandecientes casi cautivaron a todo el público. / Their sparkling clothes nearly captivated the entire audience.

欢乐 Huānlè 的 de 大森林 dàsēnlín 里 lǐ 充满了 chōngmǎnle 暖暖的 nuǎnnuǎnde 春意 chūnyì ! / ¡El alegre y gran bosque se llenó de la cálida atmósfera de la primavera! / The joyful great forest was filled with the warm feeling of spring!

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

末 mò / final / end

欣 xīn / contento / happy

咖 kā / (en café) / (in coffee)

啡 fēi / (en café) / (in coffee)

筒 tǒng / tubo, cilindro / tube, cylinder

递 dì / entregar / hand over

嗓 sǎng / garganta / throat

迫 pò / urgente, forzar / urgent, force

抢 qiǎng / arrebatar, apresurarse / snatch, rush

弱 ruò / débil / weak

洪 hóng / inundación / flood

喝 hè / gritar (aclamar) / shout (cheer)

旋 xuán / girar / rotate

凡 fán / ordinario, todo / ordinary, all

潮 cháo / marea, tendencia / tide, trend

浸 jìn / empapar / soak

熊 xióng / oso / bear

欠 qiàn / deber, bostezar / owe, yawn

鹅 é / ganso / goose

奏 zòu / interpretar (música) / perform (music)

猴 hóu / mono / monkey

闭 bì / cerrar / close

** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions **

哈欠 hāqian / bostezo / yawn

迎接 yíngjiē / recibir, dar la bienvenida / welcome, greet

海报 hǎibào / cartel / poster

演奏 yǎnzòu / interpretar (música) / perform (music)

情不自禁 qíngbùzìjìn / no poder contenerse / can't help oneself

欢乐 huānlè / alegría / joy, merriment

** 额外/Éwài/Adicional/Additional **

(注 Zhù: 作词 zuòcí 黄霑 Huáng Zhān) / (Nota: letra de Huang Zhan) / (Note: lyrics by Huang Zhan)

Esta famosa canción, mencionada en la lección, expresa el amor inquebrantable que los chinos de ultramar sienten por su patria: aunque lleven muchos años lejos de China y vistan de forma occidental, su corazón sigue siendo profundamente chino, ligado para siempre a sus paisajes, su historia y su cultura./This famous song, mentioned in the lesson, expresses the unwavering love that overseas Chinese feel for their homeland: even after many years away from China and dressed in Western style, their heart remains deeply Chinese, forever tied to its landscapes, history, and culture.

▼ 评论 / Comentarios / Comments

家庭音乐会：声音与情感表达的词汇：

1. **字形的直观性：** 观察 末 (mò) 或 欣 (xīn) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. **从单字到词语的跳跃：** 这些字很少单独使用，而是作为构词的‘零件’出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. **语境记忆：** 结合具体的例句来学习 咖 (kā) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: Concierto familiar: vocabulario del sonido y la expresión emocional:

1. **La transparencia de la forma:** Observar 末 (mò) o 欣 (xīn) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. **El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 咖 (kā) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: Family concert: sound and emotional expression vocabulary:

1. **The transparency of form:** Observing 末 (mò) or 欣 (xīn) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. **Memory through context:** Learning a character like 咖 (kā) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-